



PÓRTICO  
LIBRERÍAS

# LINGÜÍSTICA

Septiembre 2025

[www.porticolibrerias.es](http://www.porticolibrerias.es)



(+34) 976 35 03 03

Horario de atención: de 9h a 15h

[catalogo@porticolibrerias.es](mailto:catalogo@porticolibrerias.es)

C/ Muñoz Seca 6 - 50005 Zaragoza

Proyecto financiado por la Dirección General del Libro, del Cómic y de la Lectura, Ministerio de Cultura



Financiado por  
la Unión Europea  
NextGenerationEU



GOBIERNO  
DE ESPAÑA  
MINISTERIO  
DE CULTURA



Plan de  
Recuperación,  
Transformación  
y Resiliencia

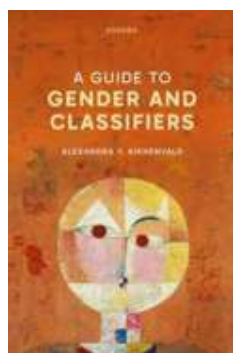
***(Des)cortesía histórica en el español clásico y moderno : estudio de cartas privadas y de documentos prescriptivos***



Albitre Lamata, Paula  
1. ed.  
Iberoamericana  
Vervuert, 2025  
(Lingüística iberoamericana ; 102)  
545 p. ; 23x15 cm.  
9788491925194  
48,00 €

Explora la evolución de la cortesía verbal en español entre los siglos XVI y XIX, a partir del análisis de cartas privadas y documentos normativos. La investigación identifica dos modelos de cortesía: uno clásico, jerárquico y predominantemente directo, y otro moderno, más empático y caracterizado por el uso de fórmulas suavizadas e indirectas, en consonancia con los valores ilustrados de igualdad y respeto individual.

***A Guide to Gender and Classifiers***



Aikhenvald, Alexandra Y.  
1. ed.  
Oxford University Press, 2025  
436 p. ; 23x15 cm.  
9780198863601  
169,44 €

This book explores the range of noun categorization devices found in the languages of the world, from the extensive systems of numeral classifiers in Southeast Asia to the highly grammaticalized gender agreement classes in Indo-European languages. Almost all languages use some type of noun categorization device in their grammar, with the most widespread being linguistic gender, whereby nouns are classified based on core semantic properties such as sex, animacy, humanness, or shape and size.

***A Qualitative Approach to Translation Studies : spotlighting Translation Problems***

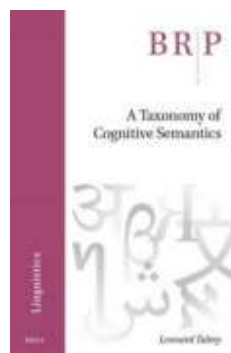


Calvo, Elisa (ed.)  
Cova, Elena de la (ed.)  
1. ed.  
Routledge, 2025  
(Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies)  
318 p.  
9781032182506  
61,21 €

This collection invites readers to explore innovative or underexploited ways of working qualitatively with what in Translation Studies may be termed as elusive constructs.

The volume adopts a functionalist approach to focus on one such concept, namely the notion of translation problem, using case studies to illustrate how a significant elusive construct can be addressed empirically.

***A Taxonomy of Cognitive Semantics***



Talmy, Leonard  
1. ed.  
Brill, 2025  
(Brill Research Perspectives in Humanities and Social Sciences ; 8)  
(Brill Research Perspectives in Linguistics ; 8)  
x,104 p.  
9789004730250  
54,02 €

Cognitive semantics is a relatively new field whose central concern is how language structures conceptual content. This book aims to approach the field comprehensively and outline its main contours. It both summarizes previous research and presents novel analyses. The main issues it covers range from concept structuring mechanisms, through crosslinguistic contrasts of concepts, to relations across cognitive faculties.

### ***Alfabetización informacional para la traducción y la interpretación : el desarrollo de la competencia documental***



Sales Salvador, Dora  
1. ed.  
Tirant Humanidades, 2025  
(Márgenes)  
284 p. ; 21x15 cm.  
9788410814462  
26,90 €



Este monográfico presenta las bases conceptuales para el desarrollo de la competencia documental en la formación para la traducción y la interpretación, como parte esencial de la competencia traductora.

### ***Analyser le langage : outils théoriques et méthodes logiques***



Roussel, Stéphanie (dir.)  
Escalié, Guillaume (dir.)  
Legrain, Pascal (dir.)  
1. ed.  
Presses universitaires de  
Bordeaux, 2025  
(Études sur l'éducation)  
180 p. ; 24x16 cm.  
9791030011630  
29,74 €

Cet ouvrage propose une exploration approfondie et interdisciplinaire de l'analyse de données langagières dans des disciplines telles que la linguistique, la psychologie, la pédagogie, le marketing et les sciences et techniques des activités physiques et sportives.

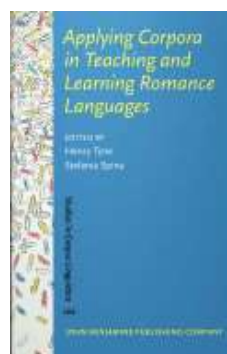
### ***Applied Cognitive Ecostylistics : From Ego to Eco***



Drewniok, Malgorzata (ed.)  
Kuzniak, Marek (ed.)  
1. ed.  
Bloomsbury, 2024  
240 p. ; 23x15 cm.  
9781350362185  
132,11 €

This book offers an up-to-date account of one of the most influential strands of eco-research: cognitive ecostylistics. The onset of the 1970s saw a global shift in scholarly perspective upon the relation between egocentric and ecocentric views of the world. The so-called eco-turn was not only linguistic at its roots, but engaged the bulk of academic thought in social sciences and humanities.

### ***Applying Corpora in Teaching and Learning Romance Languages***



Tyne, Henry (ed.)  
Spina, Stefania (ed.)  
1. ed.  
John Benjamins Publishing,  
2025  
(Studies in Corpus Linguistics  
; 122)  
vi, 406 p.  
9789027222282  
153,92 €

Applying Corpora in Teaching and Learning Romance Languages is the first major volume dedicated to the use of corpora in teaching and learning Romance languages. Covering four Mediterranean Romance languages – French, Italian, Spanish, and Catalan – the volume provides a thematically structured exploration of applying corpora, with sections on spoken language, writing and translation, data-driven learning, acquisition, and classroom practice.

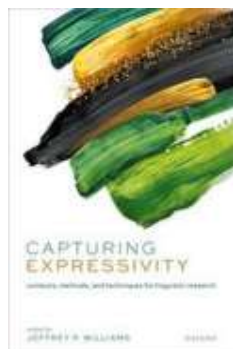
### ***Biografías lingüísticas del español : once historias del español reciente***



Echenique Elizondo, María  
Teresa ... [et al.]  
1. ed.  
Tirant Humanidades, 2025  
(Plural)  
280 p. ; 22x15 cm.  
9788410810808  
17,90 €

Este libro recoge la biografía lingüística de una generación de once lingüistas que cumplieron veinte años a inicios de los años setenta y que hoy rondan o superan los setenta. Los autores de estas páginas son, a la vez, los jóvenes pretéritos que impulsaron el proceso de coloquialización del español actual y los lingüistas presentes que reflexionan sobre dicho proceso.

### ***Capturing Expressivity : contexts, Methods, and Techniques for Linguistic Research***



Williams, Jeffrey (ed.)  
1. ed.  
Oxford University Press, 2025  
256 p. ; 23x15 cm.  
9780192858931  
119,60 €

This volume investigates the methods and techniques used to investigate expressivity, a term used to describe linguistic phenomena that serve an expressive function and deliver sensory information about an event, entity, or other culturally-determined category through a set of grammatical resources.

### ***Comunicar a través del idioma : pensar y traducir***

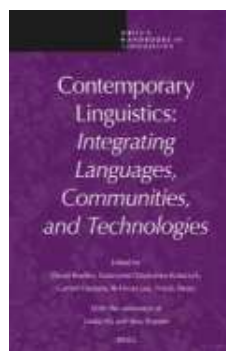


Mariscal Vega, Sara (ed.)  
Cristófol Rodríguez, Carmen  
(ed.)  
García Chamizo, Fernando  
(ed.)  
1. ed.  
Peter Lang, 2025  
(Ciencias sociales en abierto ;  
5)  
464 p. ; 22x15 cm.  
9783631915912  
88,99 €

Desde la mítica Torre de Babel, la ruptura lingüística de la Humanidad no ha supuesto sino una demora y lentificación de los posibles avances globales, de manera que la traducción (pasar de un lado a otro, literalmente) ha supuesto una necesidad desde hace siglos.

Un dicho italiano reza "traduttore, traditore" (traductor, traidor), obviando que traición y tradición tienen el mismo étimo, e incluso Ortega y Gasset aseveró que el acto de traducción era inviable.

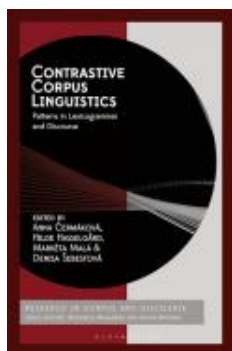
### ***Contemporary Linguistics : integrating Languages, Communities, and Technologies***



Bradley, David (ed.) ... [et al.]  
1. ed.  
Brill, 2025  
(Brill's Handbooks in  
Linguistics ; 7)  
xiv, 524 p.  
9789004715592  
148,82 €

The International Congress of Linguists, ICL, takes place every five years. It is the meeting where the world's leading linguists present their research and discuss the progress of their work and the state of their profession. 21st ICL Poznań 2024 is a highlight in this series.

### ***Contrastive Corpus Linguistics : Patterns in Lexicogrammar and Discourse***



Cermakova, Anna (ed.) ... [et al.]  
1. ed.  
Bloomsbury, 2024  
(Corpus and Discourse)  
312 p. ; 23x15 cm.  
9781350385931  
132,11 €

Marking 30 years of contrastive corpus linguistics, this volume provides a state-of-the-art of the field, charting its development over time and expanding the boundaries of the discipline. Focusing on a diversity of methods and approaches to language comparison, it uses both comparable and translation corpora, and explores a broad range of language registers from newspaper reporting and spoken political discourse to film scripts and football match reports.

### ***Ctrl + Blablablá : el ABC de la lingüística computacional***

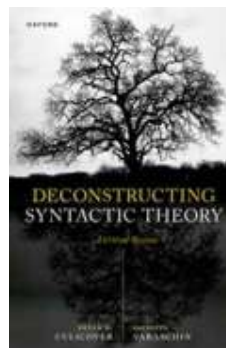


Martín-Pérez González, Laura  
1. ed.  
Pie de Página, 2025  
(Tinta roja)  
174 p. ; 23x15 cm.  
9788412994759  
18,00 €

Ctrl + Blablablá es el viaje de una filóloga que, tras formarse en teoría lingüística, se adentró en el mundo de la tecnología y el procesamiento del lenguaje natural. Desde su desconcierto inicial ante términos técnicos hasta su papel clave enseñando a las máquinas a comprender el lenguaje humano, esta obra combina relato personal y divulgación científica.

Con una voz cercana y reflexiva, la autora demuestra que las letras tienen mucho que aportar en el ámbito de la inteligencia artificial.

### ***Deconstructing Syntactic Theory : a Critical Review***



Culicover, Peter W.  
Varaschin, Giuseppe  
1. ed.  
Oxford University Press, 2025  
400 p. ; 23x15 cm.  
9780198947783  
169,44 €

Deconstructing Syntactic Theory is a critical examination of the assumptions and methodologies of contemporary derivational syntactic theory. The study ranges from the earliest work inspired by Chomsky's Syntactic Structures and Aspects of the Theory of Syntax to the present-day Minimalist Program.

### ***Décrire une langue : objectifs et méthodes***



Fasciolo, Marco (dir.)  
Neveu, Franck (dir.)  
1. ed.  
Classiques Garnier, 2025  
(Rencontres ;  
670.Linguistique ; 5)  
515 p.  
9782406178620  
67,50 €

Ce volume propose des pistes de réflexion sur l'épistémologie générale de la linguistique, et sur les outils théoriques et descriptifs qui lui confèrent sa consistance scientifique.

***Des de l'orellada de la mar de Santa Pola : estudis dedicats al professor Antoni Mas i Miralles***



García Sempere, Marinela (ed.) ... [et al.]  
1. ed.  
Universidad de Alicante, 2024  
(Publicacions institucionals de la Universitat d'Alacant)  
376 p. ; 24x17 cm.  
9788413022697  
20,00 €

En l'entorn humanístic i filològic es comparteix l'amor pel saber i per la transmissió del coneixement als altres, parells complementaris o deixebles. Bona part de l'ofici és doble i paral·lel: la investigació i la docència, l'una al servei de l'altra, i l'altra que reforça la curiositat i la reflexió sobre la primera. Totes dues es vehiculen a través de la paraula o el paper i, més recentment, per mitjà dels formats electrònics.

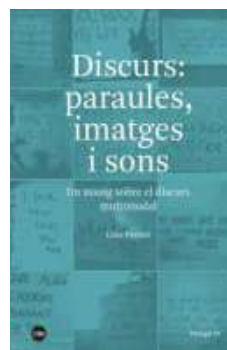
***Discourse Markers in Romance Languages : crosslinguistic Approaches in Romance and Beyond***



Popescu, Cecilia Mihaela (ed.)  
Duta, Oana-Adriana (ed.)  
1. ed.  
Peter Lang, 2025  
304 p.  
9783631898512  
72,22 €

The volume *Discourse Markers in Romance Languages. Crosslinguistic Approaches in Romance and Beyond* includes the outputs of the 7th edition of the prestigious international conference *Discourse Markers in Romance Languages (DISROM)*.

***Discurs: paraules, imatges i sons : un assaig sobre el discurs multimodal***



Payrató, Lluís  
1. ed.  
Universitat de Barcelona, Publicacions i Edicions, 2025  
(Filologia)  
224 p. ; 24x17 cm.  
9788410501164  
28,00 €

Aquest volum, a cavall de l'assaig i el manual, tracta del discurs: un fenomen universal, únic i múltiple alhora, heterogeni i creatiu, que ens caracteritza com a espècie. Som Homo sapiens, loquens i també discursius. La capacitat de llenguatge esdevé discurs, que ens fa humans... i que ens ha fet humans al llarg de l'evolució.

**Ver muestra**

***El léxico especializado en el español contemporáneo (1884-1936)***



Puche Lorenzo, Miguel Ángel (ed.)  
Nomdedeu Rull, Antoni (ed.)  
1. ed.  
Peter Lang, 2024  
(Studia Romanica et Linguística ; 76)  
344 p. ; 21x14 cm.  
9783631889916  
72,22 €

Este volumen recoge estudios que analizan la incorporación al idioma español del léxico de la ciencia, de la técnica y de las profesiones a través del diccionario de la Real Academia Española en el periodo 1884-1936. Para ello, se consideran contextos como el histórico, el científico-técnico y el lexicográfico, que facilitaron la adopción y la creación de un vocabulario que, en muchos casos, se generalizó en el seno de la sociedad.

## ***El paisaje lingüístico : un paseo por el discurso político***



Fernández Juncal, Carmen  
(ed.)  
1. ed.  
Universidad de Salamanca,  
2025  
(Cuadernos de lengua y  
comunicación ; 2)  
104 p. ; 21x15 cm.  
9788410910683  
18,00 €

Este catálogo reúne la exposición El paisaje lingüístico. Un paseo por el discurso público, expuesta en el Centro Internacional del Español del 29 de abril a 29 de noviembre de 2024. En ella, la comisaria M.<sup>a</sup> Carmen Fernández Juncal hace un estudio del poder del lenguaje en el entorno, donde apenas hay naturaleza pura: la presencia humana es ubicua y deja rastros, también lingüísticos.

## ***El traductor importa : perfiles de traductores españoles en la Edad de Plata***

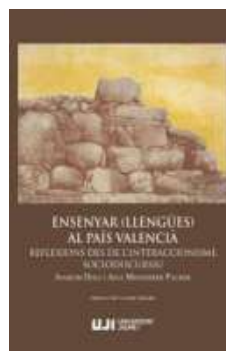


Calvo Rigual, Cesáreo (ed.)  
1. ed.  
Comares, 2025  
(Interlingua ; 409)  
216 p. ; 24x17 cm.  
9788413699653  
22,00 €

Este volumen quiere ser una reivindicación de la figura del traductor en un periodo particularmente importante para la Historia de España, la Edad de Plata (1902-1936), en el que tantos avances se produjeron, especialmente en el campo cultural, que quedaron truncados por la Guerra Civil.

**Ver muestra**

## ***Ensenyar (llengües) al País Valencià : reflexions des de l'interaccionisme sociodiscursiu***



Dolz, Joaquim  
Monferrer Palmer, Aina  
1. ed.  
Universitat Jaume I, Servei de  
Comunicació i Publicacions,  
2025  
(Fundació Càtedra Enric Soler  
i Godes ; 15)  
396 p. ; 24x17 cm.  
9788410349834  
25,00 €

Joaquim Dolz i Aina Monferrer aborden els reptes i les oportunitats de l'educació plurilingüe en un món marcat per la mobilitat i per la diversitat cultural. L'obra promou un plurilingüisme constructiu i respectuós amb les llengües minoritzades com el valencià, i ofereix propostes didàctiques, així mateix incorpora també recursos amb una mirada innovadora, com els videotutorials i la intel·ligència artificial.

**Ver muestra**

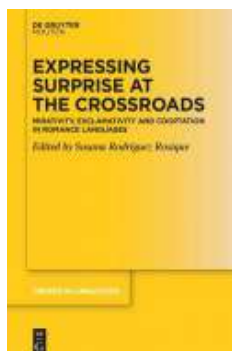
## ***Exploraciones de la lingüística contrastiva Español-Japonés***



Takagaki, Toshihiro (ed.)  
1. ed.  
UAM Ediciones (Universidad  
Autónoma de Madrid), 2018  
(Japón.Lingüística ; 3)  
193 p. ; 24x17 cm.  
9788483446775  
22,00 €

La enseñanza de la lengua española en Japón cuenta con más de un siglo de historia. Este libro sostiene que dos lenguas de familias tan lejanas pueden caracterizarse, comparando y cotejando, de mono "equidistante" las estructuras y funciones equiparables de ambas lenguas. La enseñanza de la lengua española en Japón cuenta con más de un siglo de historia. La investigación lingüística del español ha demostrado también un considerable avance en las últimas décadas.

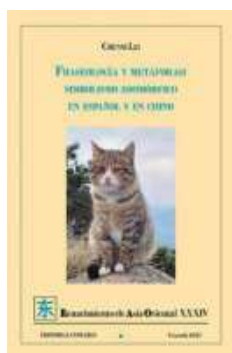
***Expressing Surprise at the Crossroads :  
mirativity, Exclamativity and Cooptation  
in Romance Languages***



Rodríguez Rosique, Susana  
1. ed.  
Walter de Gruyter, 2025  
(Trends in Linguistics. Studies  
and Monographs [TiLSM] ;  
389)  
283 p.  
9783111386485  
125,79 €

Expressing Surprise at the Crossroads has as its aim to evaluate the impact of mirativity in Romance languages or –expressed differently– to determine how these languages apprehend surprise and related notions as linguistic devices. The different contributions included in the book point to revealing conclusions concerning the status of surprise in Romance as well as the place that mirativity occupies (if any) in the grammar of these languages.

***Fraseología y metáforas : simbolismo  
zoomórfico en español y en chino***



Lei, Chunyi  
1. ed.  
Comares, 2025  
(Renacimiento de Asia  
Oriental ; 34)  
205 p. ; 24x17 cm.  
9788413699554  
22,00 €

Este libro nos adentra en el fascinante mundo de la fraseología española y china, con un énfasis particular en el rico simbolismo del mundo animal que permea el lenguaje y la cultura de ambas naciones. La obra se distingue por su enfoque innovador en el estudio comparativo de las unidades fraseológicas zoomórficas, que integra la fraseología, las metáforas y el simbolismo desde una perspectiva lingüístico-cultural.

[Ver muestra](#)

***Fraseología, lingüística cognitiva y  
español LE/L2***



Ureña Tormo, Clara  
1. ed.  
Routledge, 2025  
(Routledge Innovations in  
Spanish Language Teaching)  
244 p.  
9781032061221  
61,21 €

Fraseología, lingüística cognitiva y español LE/L2 es la primera obra que ofrece una introducción teórica a la fraseología del español desde la perspectiva cognitiva y que proporciona unas bases metodológicas para su enseñanza en el aula. Este libro se apoya en una investigación original galardonada con el Premio ASELE-Routledge 2020.

***Hablar (en) andaluz***



Narbona Jiménez, Antonio  
1. ed.  
Universidad de Sevilla, 2025  
(Ciencia al alcance ; 10)  
395 p. ; 24x17 cm.  
9788447226559  
19,00 €

A pesar de que las hablas andaluzas han sido una de las variedades del español más estudiadas, la extensa bibliografía producida en el ámbito académico no ha trascendido en general al lector no especialista. Precisamente, este volumen, conformado por un conjunto de columnas que Antonio Narbona publicó entre los años 2019 y 2024 en el ABC de Sevilla (algunos también en el Diario de Sevilla), pretende contribuir a clarificar muchos conceptos, creencias e inexactitudes que falsean la realidad.

[Ver muestra](#)

### ***How to Do Things with Corpora : methodological Issues and Case Studies on Grammar***



Leuschner, Torsten (ed.) ... [et al.]  
1. ed.  
Springer, 2025  
(Linguistik in Empirie und Theorie/Empirical and Theoretical Linguistics)  
vii, 511 p.  
9783662696897  
204,68 €

Along with a renewed interest in the empirical foundations of linguistics, the increasing accessibility of large-scale corpora has sparked a surge of corpus-linguistic work on the grammar of natural languages. Corpus-based methods enhance our knowledge and understanding of individual languages, and they are theoretically significant because they allow us to test complex hypotheses on empirical and reproducible data.

### ***Idiomatic Expressions and Grammatical Constructions***



Kay, Paul ... [et al.]  
1. ed.  
Centre for the Study of Language, 2025  
206 p. ; 22x15 cm.  
9780937073414  
49,84 €

A thorough investigation into idioms and their grand meaning, including how best to analyze them.

Any theory of idioms should be part and parcel of a general theory of grammar, adding as little machinery to one's overall grammatical approach as possible in describing both the syntactic and semantic idiosyncrasies and regularities of this large class of linguistic expressions.

### ***Imagen, significado y palabras : la verbalización de las emociones en audiodescripción desde la perspectiva contrastiva español-italiano***

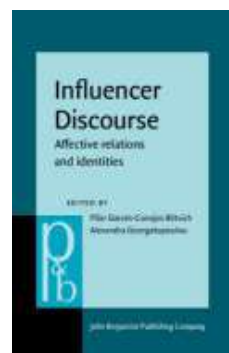


Marra, Laura  
1. ed.  
Comares, 2025  
(Interlingua ; 407)  
176 p. ; 24x17 cm.  
9788413699530  
18,00 €

Este volumen ofrece una reflexión original sobre la audiodescripción (AD) como modalidad de traducción audiovisual accesible, abordada desde una perspectiva multidisciplinar que integra el análisis textual, la semiótica fílmica y la pragmática.

**Ver muestra**

### ***Influencer Discourse : affective relations and identities***



Garcés-Conejos Blitvich, Pilar (ed.)  
Georgakopoulou, Alexandra (ed.)  
1. ed.  
John Benjamins Publishing, 2024  
(Pragmatics & beyond. New series ; 349)  
vi, 306 p.  
9789027215994  
137,54 €

The rise of influencers, as power-players in the social media landscape, is a defining feature of the digital era, one that has received much attention from a variety of social science disciplines. But despite the key role that language, along with other semiotic modes, plays in the construction and communication of influencer selves, discourse analytic and pragmatic research on the topic is lagging behind.

### ***Iniciación al estudio de las variedades árabes : el árabe ceutí, una variedad histórica de España***



Moscoso García, Francisco  
1. ed.  
UAM Ediciones (Universidad Autónoma de Madrid), 2024  
(Colección idiomas ; 9)  
216 p. ; 30x21 cm.  
9788483449455  
20,00 €

Esta Iniciación al estudio de las variedades árabes parte de nuestras clases de Introducción a los Dialectos Árabes del Grado de Estudios de Asia y África, itinerario de árabe, en la Universidad Autónoma de Madrid que venimos impartiendo desde el curso 2010/2011. No ha sido nuestra intención llevar a cabo un estudio científico exhaustivo, pero sí ofrecer los rasgos más destacados de las variedades árabes y orientar a nuestros alumnos en el estudio de estas.

### ***Introducción a la alternancia locativa en inglés : análisis y propuesta de formalización***



Rodríguez-Juárez, Carolina  
1. ed.  
Universidad de Sevilla, 2025  
(Lingüística ; 94)  
180 p. ; 24x17 cm.  
9788447226290  
12,00 €

Este libro introduce la alternancia locativa en inglés, ejemplificada en oraciones como John sprayed paint on the wall y John sprayed the wall with paint. Aunque este fenómeno ha sido ampliamente estudiado en contextos anglosajones, el texto presenta un enfoque novedoso desde modelos desarrollados en España, basados en una visión constructorista del lenguaje.

**Ver muestra**

### ***Introducción á tradución : curso de tradución para persoas curiosas***



Bowker, Lynne  
Álvarez Luguís, Alberto (trad.)  
1. ed.  
Universidade de Vigo, 2025  
225 p. ; 24x17 cm.  
9788411880497  
10,00 €

Este libro ofrece unha introdución sinxela ao eido da tradución para estudantes de calquera especialidade e en xeral para calquera persoa que queira coñecer mellor esta disciplina; proporciona ademais as ferramentas precisas para coñecer e analizar todos os aspectos da nosa profesión, que pode ser unha saída laboral para graduadas e graduados doutros estudos. A autora abrangue, dende una perspectiva ética, moi diferentes cuestións. Trátase do texto ideal para quen comece a estudar tradución.

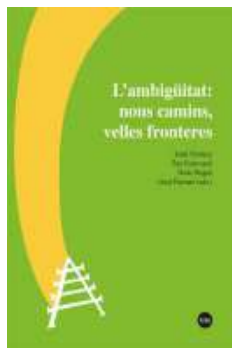
### ***Jornada Acadèmica "La vigència de Joan Fuster"***



VV.AA.  
Pinyol i Torrents, Ramon (ed.)  
1. ed.  
Institut d'Estudis Catalans,  
2024  
(Publicacions de la Presidència ; 53)  
174 p. ; 21x21 cm.  
9788499657677  
34,00 €

El present volum recopila els textos de les intervencions de la Jornada Acadèmica «La vigència de Joan Fuster», celebrada el 28 de setembre de 2022 a l'Institut d'Estudis Catalans, amb el patrocini de la Institució de les Lletres Catalanes i del Departament de Cultura, que comptà també amb la col·laboració de l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana i de la Càtedra Joan Fuster de la Universitat de València.

### ***L'ambigüitat : nous camins, velles fronteres***



Col·loqui Lingüístic de la  
Universitat de Barcelona  
Fortuny, Jordi (ed.) ... [et al.]  
1. ed.  
Universitat de Barcelona,  
Publicacions i Edicions, 2025  
(Lingüística catalana ; 24)  
158 p. ; 24x17 cm.  
9788410501447  
18,00 €

Els textos recollits en el present volum estudien el fenomen de l'ambigüitat des de diferents perspectives, tant de caràcter "intern" a la llengua —en relació amb el sistema gramatical i el seu ús contextualitzat—, com de caràcter "extern", sobretot pel que fa als camps filosòfic i jurídic. També s'hi tracta l'ambigüitat des del punt de vista de la variació funcional i la lingüística aplicada.

### ***La enseñanza del español en Camerún : retos y propuestas didácticas***



Kem-Mekah Kadzue, Oscar  
1. ed.  
Universidad de Vigo, 2025  
279 p. ; 24x17 cm.  
9788411880510  
12,00 €

El presente libro plantea los retos actuales que encuentra en profesorado camerunes de ELE en relación con la implementación de las políticas educativas en la enseñanza comunicativa de la lengua, la aplicación del enfoque por competencias y la digitalización de las prácticas docentes.

### ***La enseñanza del español y del chino como lenguas extranjeras : desafíos y propuestas***



Langüéns Gracia, Vicente  
Miguel González, Rafael de  
Montes Fano, Mateo  
1. ed.  
Prensas Universitarias de  
Zaragoza, 2025  
(Fuera de colección)  
440 p. ; 15x24 cm.  
9788413409559  
28,00 €

Este volumen recoge algunas ponencias y comunicaciones impartidas en el Congreso Internacional sobre la Enseñanza del Español y del Chino como Lenguas Extranjeras (Zaragoza, 2022). Aborda cuestiones relativas a la situación de la enseñanza de esas lenguas, a procesos de adquisición lingüística, al desarrollo de estrategias socioafectivas o a determinadas dificultades gramaticales y pragmáticas.

### ***La Lenga del trobar : précis de gramatica d'occitan ancian***



Romieu, Maurice  
Bianchi, André  
4. ed.  
Presses universitaires de  
Bordeaux, 2025  
(Saber.Lenga)  
420 p. ; 24x16 cm.  
9791030010374  
26,31 €

Ce Précis de grammaire d'ancien occitan — phonétique historique, morphologie nominale et verbale, syntaxe — rassemble ce qu'il faut savoir de l'ancien occitan pour lire les troubadours et les textes de la littérature occitane du Moyen Âge. Le changement le plus visible de cette nouvelle édition — la quatrième — de La Lenga del trobar est l'emploi exclusif de la langue occitane dans sa variété languedocienne.

***La poética de la reescritura :  
modernismo y traducción en España  
(1880-1920)***



Ocampos, Emilio J.  
1. ed.  
Universidad de Sevilla, 2024  
(Literatura ; 176)  
620 p. ; 24x17 cm.  
9788447226412  
27,00 €

En este libro se reflexiona sobre los orígenes del Modernismo en España a través del estudio de una serie de poetas-traductores que favorecieron la introducción de obras, autores y temas de la literatura extranjera en un momento de disputas estéticas y cambios sociales.

**Ver muestra**

***La réappropriation de l'insulte dans les  
discours francophones : paradigmes,  
théories et didactique***



Bevilacqua, Michele  
1. ed.  
Peter Lang, 2024  
(GRAMM-R ; 53)  
162 p. ; 21x14 cm.  
9783034351317  
45,91 €

Ce livre étudie les mots et les discours de haine en langue française dans leur dimension performative, en les interprétant comme des facteurs insidieux de hiérarchisation et d'injustice sociale.

***La sintaxis de los determinantes  
específicos y definidos***



Cañas García, Antonio  
1. ed.  
Peter Lang, 2024  
220 p. ; 21x14 cm.  
9783631917114  
46,76 €

La sintaxis de los determinantes específicos y definidos es una monografía que estudia el resultado de la combinación de los dos rasgos de la identificación de referentes en español y en otras familias lingüísticas.

***La traducció de la fraseologia en la  
literatura i el cinema : model d'anàlisi i  
nous horitzons per a la investigació***



Oltra Ripoll, Maria D.  
1. ed.  
Tirant Humanidades, 2025  
(Tecnologia, traducció y cultura)  
384 p. ; 21x15 cm.  
9788410812260  
32,90 €

Els textos literaris i audiovisuals de ficció presenten un alt contingut fraseològic, ja que les unitats fraseològiques (UF) són un recurs amb un alt valor pragmàtic i estilístic que contribueix a oferir al públic destinatari una sensació de naturalitat i credibilitat dins de l'oralitat prefabricada característica d'aquests tipus de textos. En aquest sentit, la presència de la fraseologia pot suposar tot un repte per a la persona que els tradueix.

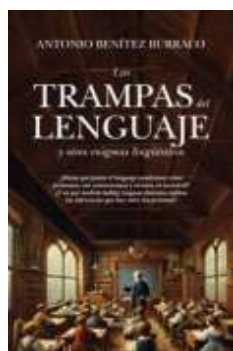
### ***Language Education Policies in Multilingual Settings : exploring Rhetoric and Realities in Situ***



Gurney, Laura (ed.)  
Wedikkarage, Lakshman (ed.)  
1. ed.  
Springer, 2025  
(Multilingual Education  
Yearbook)  
ix, 223 p.  
9783031574832  
96,52 €

The volume provides grounded and contemporary insight into multilingual education from diverse perspectives – stemming from the authors' epistemic, cultural and geographic positioning around the world in different educational milieu – and will give both academic and practitioner audiences an up-to-date picture of multilingual education in the early 2020s. Multilingual education policies are continually implemented, re-evaluated and debated around the world, from primary to tertiary education.

### ***Las trampas del lenguaje y otros enigmas lingüísticos***



Benítez Burraco, Antonio  
1. ed.  
Almuzara, 2025  
(Historia)  
176 p. ; 24x15 cm.  
9788410526419  
17,00 €

¿Hasta qué punto el lenguaje condiciona cómo pensamos, nos comunicamos y vivimos en sociedad?  
¿Y en qué medida hablar lenguas distintas explica las diferencias que hay entre las personas?  
¿Sirve para algo el lenguaje inclusivo? ¿Realmente hablar muchas lenguas supone algún tipo de ventaja?  
¿Habla cada familia de una forma diferente? ¿Es cierto que hoy escribimos peor que nunca?  
¿Cambiará la llegada de la inteligencia artificial nuestra manera de comunicarnos?

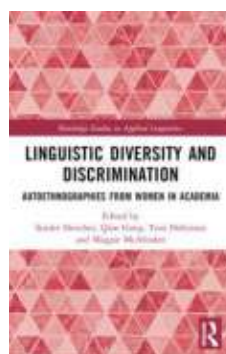
### ***Les arrels del capvespre***



Jané, Albert  
1. ed.  
Universitat Autònoma de  
Barcelona, 2024  
(Postgrau ; 3)  
156 p. ; 23x15 cm.  
9788410202238  
14,00 €

«Hi ha una qüestió que hi ocupa un lloc preeminent, la llengua (amb subtemes de tota mena, com els eufemismes o l'expressió políticament correcta). De fet, hi ha capítols centrats a subratllar usos genuïns i correctes.

### ***Linguistic Diversity and Discrimination : autoethnographies from Women in Academia***



Dovchin, Sender (ed.) ... [et al.]  
1. ed.  
Routledge, 2025  
(Routledge Studies in Applied  
Linguistics)  
270 p.  
9781032328768  
61,21 €

This collection explores the ways in which women in academia from culturally and linguistically diverse backgrounds mediate the negotiation of linguistic discrimination and linguistic diversity in higher education, using autoethnography to make visible their lived experiences.

## ***Linguistics, Language Education, and Language Contact***



Lewandowska-Tomaszczyk, Barbara (ed.)  
Trojczak, Marcin (ed.)  
1. ed.  
Springer, 2025  
(Second Language Learning and Teaching)  
x, 260 p.  
9783031861536  
172,23 €

The book offers new insights into linguistics by focusing on a range of fast-developing research areas. These include research into language contact, which is represented by some original chapters discussing less-frequently studied language pairs and phenomena. Moreover, it presents new findings in syntax and semantics as well as up-to-date discussions in the field of language education.

## ***Manual de traducción audiovisual (francés-español)***

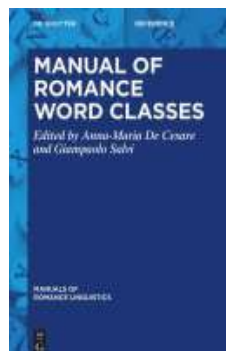


García Luque, Francisca  
1. ed.  
Comares, 2025  
(Interlingua ; 401)  
168 p. ; 24x17 cm.  
9788413692302  
18,00 €

¿Te interesa aprender cómo funciona la traducción de productos audiovisuales (películas y series de televisión)? ¿Quieres conocer de cerca cuál es el proceso que hay detrás de un producto doblado, subtítulo o con voces superpuestas? ¿Eres estudiante de traducción audiovisual (TAV) y tienes el francés entre tus idiomas de trabajo? Si la respuesta a alguna de estas preguntas es sí, entonces este manual de traducción audiovisual (francés-español) te será de gran ayuda.

**Ver muestra**

## ***Manual of Romance Word Classes***



De Cesare, Anna-Maria (ed.)  
Salvi, Giampaolo (ed.)  
1. ed.  
Walter de Gruyter, 2024  
(Manuals of romance linguistics ; 36)  
850 p.  
9783110745917  
263,12 €

Word classes are linguistic categories serving as basis in the description of the vocabulary and grammar of natural languages. While important publications are regularly devoted to their definition, identification, and classification, in the field of Romance linguistics we lack a comprehensive, state-of-the-art overview of the current research. This Manual offers an updated and detailed discussion of all relevant aspects related to word classes in the Romance languages.

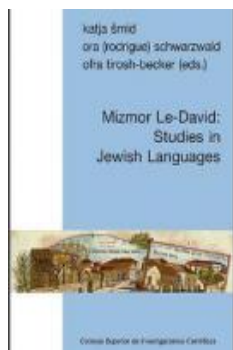
## ***Migrations humaines et évolution linguistique : les parcours des créoles et du français***



Mufwene, Salikoko S.  
1. ed.  
Éditions du Collège de France, 2025  
(Leçons inaugurales)  
p.  
9782722608290  
13,73 €

Loin d'être immuables, les langues ne cessent de se transformer au gré des contacts entre les peuples. Les migrations humaines sont à ce titre un facteur important d'évolution linguistique. Celles des Européens vers les colonies, à partir du XVe siècle, ont donné naissance à de nouvelles variétés et, en particulier, à des créoles.

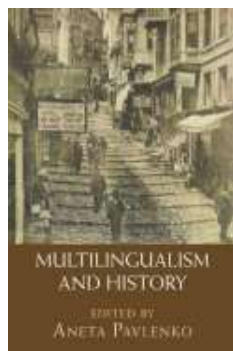
### ***Mizmor Le-David : studies in Jewish languages***



Smid, Katja (ed.)  
Schwarzwald, Ora (Rodrigue) (ed.)  
Tirosch-Becker, Ofra (ed.)  
1. ed.  
Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), 2024  
(Publicaciones de estudios sefardíes ; 19)  
558 p.  
9788400111830  
23,00 €

This book brings together twenty-six essays by leading scholars in Jewish and Hispanic studies from the most prestigious universities and research centers of Israel, Europe and the United States. Their contributions focus on the languages, literatures, cultures, and history of the major ethnic sub-communities of the Jewish people in their rich diversity.

### ***Multilingualism and History***



Pavlenko, Aneta (ed.)  
1. ed.  
Cambridge University Press,  
2025  
310 p. ; 22x15 cm.  
9781009236263  
42,70 €

We often hear that our world 'is more multilingual than ever before', but is it true? This book shatters that cliché. It is the first volume to shine light on the millennia-long history of multilingualism as a social, institutional and demographic phenomenon.

### ***Native Speakers, Interrupted : differential Object Marking and Language Change in Heritage Languages***



Montrul, Silvina  
1. ed.  
Cambridge University Press,  
2025  
346 p. ; 22x15 cm.  
9781107589896  
35,58 €

A heritage language is the term given to a language spoken at home by bilingual children of immigrant parents. Written by a leading figure in the field, this pioneering, in-depth study brings together three heritage languages – Hindi, Spanish and Romanian - spoken in the United States.

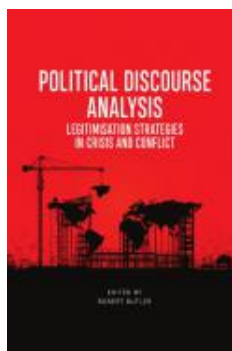
### ***New Perspectives on Language Mobility : English on German Radio***



Schaefer, Sarah Josefine  
1. ed.  
Bloomsbury, 2025  
272 p. ; 22x15 cm.  
9781350293243  
56,88 €

The diffusion of English and the increasing mediatization of our globalized world have significant impacts on our perceptions of language and culture. Beginning with an overview of how the conceptualization of language is currently debated in sociolinguistics and related fields, this book highlights the need for a new perspective on language mobility.

***Political Discourse Analysis :  
Legitimisation Strategies in Crisis and  
Conflict***



Butler, Robert (ed.)  
1. ed.  
Edinburgh University Press,  
2024  
220 p. ; 23x15 cm.  
9781399523189  
128,14 €

Political Discourse Analysis addresses the challenges facing political actors at all levels of society and across a range of regimes. It shows how discursive legitimisation strategies can vary on a continuum ranging from the stabilising effects of institutional discourse and the management of destabilising factors inherent in new types of media to the destabilising potential of rhetorical devices and deliberate de-legitimisation strategies used to attack opponents.

***Second Language Phonology Phonetic  
Variation and Phonological  
Representations : phonetic Variation  
and Phonological Representations***



Simon, Ellen  
1. ed.  
Cambridge University Press,  
2025  
(Elements in Phonology)  
86 p. ; 22x15 cm.  
9781009420631  
24,20 €

This Element deals with the interplay between phonology, phonetics and acquisition. It addresses the question of whether and how phonological representations are acquired in adult second language (L2) learners in the face of phonetic variation inherent in speech.

***Semántica, lexicología y fraseología de  
la lengua española***



Carriazo Ruiz, José Ramón  
García Rodríguez, Joseph  
1. ed.  
Editorial Universitaria Ramón  
Arecos, 2025  
(Manuales.Arte y  
humanidades)  
640 p. ; 24x17 cm.  
9788499614816  
35,00 €

Manual de la asignatura Semántica de la Lengua Española para el Grado en Lengua y Literatura Españolas de la UNED.

**Ver muestra**

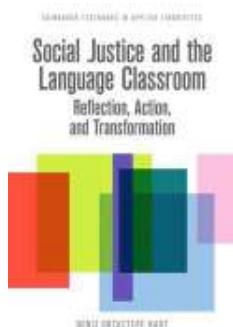
***Sex Work and Language***



Rowlett, Benedict J. L. (ed.)  
Borba, Rodrigo (ed.)  
1. ed.  
Routledge, 2025  
(Routledge Research in  
Language, Gender, and  
Sexuality)  
372 p.  
9781032484006  
206,45 €

This collection brings together established and exciting new voices to shed light on the language of and about sex work, offering an empirically nuanced understanding of commercial sex through language. While there is burgeoning literature on sex work in the social sciences, there has been little work to date centering it from a linguistic perspective.

### ***Social Justice and the Language Classroom : reflection, Action, and Transformation***



Ortaçtepe Hart, Deniz  
1. ed.  
Edinburgh University Press,  
2023  
(Edinburgh Textbooks in  
Applied Linguistics)  
208 p. ; 23x15 cm.  
9781474491761  
37,00 €

Challenging the liberal notion of the classroom as a neutral space, *Social Justice and the Language Classroom* invites you to become advocates, allies, and activists, and gives you the conceptual and practical tools to fight against systemic injustice in education and beyond.

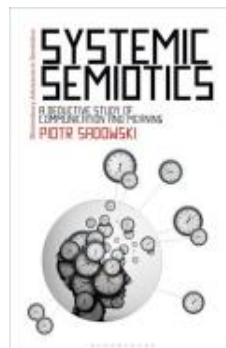
### ***Systèmes dynamiques et émergence du discours spontané en anglais : apprendre à improviser dans un débat en langue étrangère***



Haan, Marina  
1. ed.  
Presses universitaires de  
Rennes, 2025  
(Paideia)  
360 p. ; 24x17 cm.  
9782753598584  
32,03 €

Relevant de la didactique de l'anglais langue étrangère, l'étude met en lumière un ensemble de facteurs, cognitifs et métacognitifs (en particulier, la gestualité, l'espacetemps et l'énergie du locuteur), qui contribuent à la volonté et à la capacité des orateurs d'improviser lors de la prise de parole en public.

### ***Systemic Semiotics : A Deductive Study of Communication and Meaning***



Sadowski, Piotr  
1. ed.  
Bloomsbury, 2024  
(Bloomsbury Advances in  
Semiotics)  
272 p. ; 23x15 cm.  
9781350240704  
40,32 €

Against the background of often esoteric literature in semiotics, this book offers a fresh and rigorous new interpretation of how to approach the study of communication, signs and meaning. Grounded in a deductive theory of interacting systems, Piotr Sadowski's book provides an accessible account of the hierarchy of communication.

### ***Terminología en instituciones académicas : modelos de gestión en un contexto internacional***



Montero Martínez, Silvia  
1. ed.  
Comares, 2025  
(Interlingua ; 403)  
164 p. ; 24x17 cm.  
9788413697659  
17,00 €

Esta monografía, surgida de la experiencia de la autora en el ámbito de la terminología y la gestión del conocimiento, se centra en la necesidad de diseñar protocolos de gestión terminológica (PGT), para fomentar la comunicación eficaz y consistente, en las instituciones de educación superior. En un mundo académico cada vez más internacionalizado y multilingüe, la falta de normalización y armonización terminológicas genera inconsistencias y ambigüedades.

**Ver muestra**

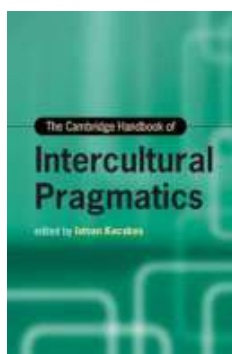
### **Textos ocasionales**



Trapero, Maximiano  
1. ed.  
Universidad de Las Palmas de  
Gran Canaria (ULPGC), 2025  
(Alexis Ravelo. Ficción,  
memoria y ensayo ; 5)  
436 p. ; 22x15 cm.  
9788490425572  
18,72 €

Los 40 textos reunidos en este libro representan una muestra del variado e intenso quehacer intelectual del profesor Maximiano Trapero, la mayor parte de los cuales se refieren a Canarias y están vinculados con su labor docente e investigadora en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. No han sido elegidos al azar, sino de entre los inéditos y los que aparecieron en publicaciones especializadas poco accesibles.

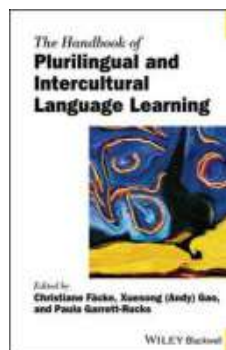
### ***The Cambridge Handbook of Intercultural Pragmatics***



Kecskes, Istvan (ed.)  
1. ed.  
Cambridge University Press,  
2025  
(Cambridge Handbooks in  
Language and Linguistics)  
893 p. ; 24x17 cm.  
9781108813297  
59,79 €

Intercultural pragmatics addresses one of the major issues of human communication in the globalized world: how do people interact with each other in a language other than their native tongue, and with native speakers of the language of interaction? Bringing together a globally-representative team of scholars, this Handbook provides an authoritative overview to this fascinating field of study, as well as a theoretical framework.

### ***The Handbook of Plurilingual and Intercultural Language Learning***



Fäcke, Christiane (ed.)  
Gao, Andy (ed.)  
Garrett-Rucks, Paula (ed.)  
1. ed.  
John Wiley & Sons, 2024  
576 p. ; 25x18 cm.  
9781394165919  
206,45 €

The Handbook of Plurilingual and Intercultural Language Learning reveals the nuances and complexities of teaching and learning languages while providing a timely account of the most recent developments and research in the field. The first reference work to examine plurilingual and intercultural language teaching and learning trends across five continents, this innovative volume examines the various ways learners acquire language.

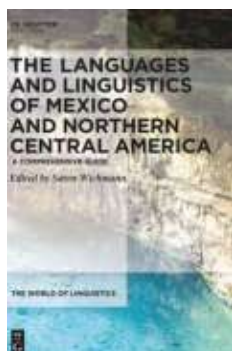
### ***The Indo-European Language Family : a phylogenetic perspective***



Olander, Thomas  
1. ed.  
Cambridge University Press,  
2025  
314 p. ; 22x15 cm.  
9781108731522  
35,58 €

Modern languages like English, Spanish, Russian and Hindi as well as ancient languages like Greek, Latin and Sanskrit all belong to the Indo-European language family, which means that they all descend from a common ancestor. But how, more precisely, are the Indo-European languages related to each other? This book brings together pioneering research from a team of international scholars to address this fundamental question.

### ***The Languages and Linguistics of Mexico and Northern Central America : a Comprehensive Guide***



Wichmann, Søren (ed.)  
1. ed.  
Walter de Gruyter, 2024  
(The World of Linguistics ; 12)  
228 p.  
9783110426076  
388,96 €

The handbook provides a thorough survey of the languages pertaining to the Mesoamerican culture region, including a wealth of new research on synchronic structures and historical linguistics of lesser known languages, also including sign languages. The volume moreover features overviews of recent research on topics such as language acquisition and the expression of spatial orientation across languages of the region.

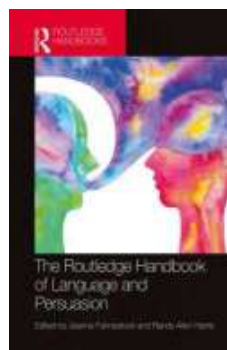
### ***The Oxford Handbook of Archaeology and Language***



Robbeets, Martine (ed.)  
Hudson, Mark (ed.)  
1. ed.  
Oxford University Press, 2025  
(Oxford Handbooks)  
992 p. ; 24x17 cm.  
9780192868350  
270,52 €

This volume provides a comprehensive and up-to-date overview of how archaeology, genes, and language can be combined to shed light on the human past. Our understanding of human prehistory has been revolutionized in recent years by the growth of interdisciplinary perspectives, and particularly by insights from the study of ancient DNA.

### ***The Routledge Handbook of Language and Persuasion***



Fahnestock, Jeanne (ed.)  
Harris, Randy Allen (ed.)  
1. ed.  
Routledge, 2025  
(Routledge Handbooks in Linguistics)  
584 p.  
9781032252414  
64,05 €

This handbook provides a wide-ranging, authoritative, and cutting-edge overview of language and persuasion. Featuring a range of international contributors, the handbook outlines the basic materials of linguistic persuasion – sound, words, syntax, and discourse – and the rhetorical basics that they enable, such as appeals, argument schemes, arrangement strategies, and accommodation devices.

### ***Tot un món en català : 800 topònims per a la correcció oral i escrita***



Paloma, David  
1. ed.  
Universitat Autònoma de Barcelona, 2024  
(Postgrau ; 2)  
200 p. ; 23x15 cm.  
9788410202573  
25,00 €

«L'exonímia, és a dir, la toponímia exògena o estrangera que té una forma en català, és un dels aspectes menys tractats de la toponímia, però contràriament avui és un dels temes més vius i que generen més dubtes i consultes, tant en el món dels mitjans de comunicació com en el de l'assessorament lingüístic. Podríem dir que és un àmbit que no para de créixer i en què cada cop hi ha més necessitats, malgrat que possiblement sigui és un dels camps en què disposem de menys eines.

**Trabajos lingüísticos sobre el dominio iberorromance noroccidental : historia, sincronía y sociedad**



Alonso Pascua, Borja (ed.)  
Aguete Cajiao, Alba (ed.)  
1. ed.  
Tirant Humanidades, 2025  
(Plural)  
388 p. ; 21x15 cm.  
9788411838603  
32,90 €

Este libro presenta una visión interdisciplinar del estudio descriptivo, histórico, sociolingüístico y cultural de las variedades iberorromances del noroccidente de la península ibérica. El volumen se divide en tres partes.

La primera está dedicada al estudio de la intersección entre lengua e historia y en ella se abordan cuestiones sobre la evolución y la extensión diacrónica de determinadas formas lingüísticas, así como sobre la historia sociolingüística y cultural del dominio.

**Una reflexión teórica sobre el fenómeno retraductor : análisis práctico de la obra poética 'Ossi di seppia' de Eugenio Montale**



Pelusi, Sarah  
Ortiz García, Javier  
1. ed.  
Universitat de València, 2025  
(IULMA monographs ; 10)  
320 p. ; 23x15 cm.  
9788411185950  
16,00 €

Esta monografía aborda el fenómeno de la retraducción, desde un punto de vista teórico y práctico, a través del análisis de la obra 'Ossi di seppia' (1925), poemario de Eugenio Montale, poeta hermético italiano y premio Nobel de literatura.

[Ver muestra](#)

**Vocabulariu ya aspectos etnográficos de Palacios del Sil**

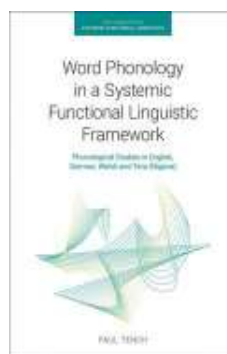


González-Quevedo, Roberto  
1. ed.  
Universidad de León, 2025  
(Xeira/Yera ; 5)  
388 p. ; 21x21 cm.  
9788419682918  
12,00 €

En esta obra se recoge el vocabulario autóctono de Palacios del Sil, capital del municipio del mismo nombre, que se encuentra en el Noroeste de la provincia de León y tiene como concejos vecinos los de Laciana, Murias de Paredes, Igüeña, Páramo del Sil y Degaña. También encontrará el lector una introducción esquemática a la etnografía de Palacios del Sil, en la que aparecen aspectos relevantes de una cultura que hasta mediados del siglo pasado formaba un todo compacto.

[Ver muestra](#)

**Word Phonology in a Systemic Functional Linguistic Framework : phonological Studies in English, German, Welsh and Tera (Nigeria)**



Tench, Paul  
1. ed.  
University of Toronto Press, 2025  
(Key Concepts in Systemic Functional Linguistics)  
202 p. ; 25x17 cm.  
9781487566531  
45,56 €

This book provides an original, full-scale, exploration in applying the principles and practices of Systemic-Functional Linguistics at the level of word phonology in English, German, Welsh and Tera (Nigeria). The relationship between lexicogrammar and word phonology is demonstrated, and the place of word phonology is set within the full range of a hierarchy of phonological expression.